

Nº 1156

Prot. n. 11 Ag. fls. 132

B. P. M. m. 5-210 ✓

Mo. S. C. Cuppari
27/11/1922

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



41.
3.

Anno: 1922

Data 27 de Outubro de 1922

"São Paulo"

Interessado ~~Diretor~~: - Amibal Conte
e Giovanni Rizzo.

Assumpto Pedem restituição de
quantia que despenderam
au Italis ao Brasil.



1922 ✓

Amal de B. M. 3. Ma

EXMO. SNR. DR. SECRETARIO DA AGRICULTURA, COMMERCIO E OBRAS PUBLICAS.

A DIRECTORIA DE TERRAS,
COLONIAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

NOV 22 1922

[Handwritten signature]

Secretaria da Agricultura
NOV 22 1922
Gabinete do Secretario

Dizem por seu procurador abaixo assignado (documentos inclusos) ANNIBALE CONTE e GIOVANNI RIZOZO, que, tendo viajado da Itali para este Estado, onde se acham localizados com suas familias como colonos da fazenda "Araquá", de propriedade da "Companhia Araquá", no municipio de São Manoel, e que, tendo pago as respectivas passagens, fizeram jús á restituição da importancia das mesmas, na fôrma da legislação em vigor.

Assim, juntando a esta os documentos necessarios, os Requerentes pedem a V.Exa. que, depois de prestadas as necessarias informações, seja ordenada a restituição do preço das passagens.

P.P. deferimento,

E.E. R. M.ô

S. Paulo

Lilvio P. da Silva a Cueviroz

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção de Expediente
NOV 23 1922
No 08488
DIRECTORIA GERAL



DIRECTORIA GERAL
EXPEDIENTE

NOV 23 1922
REGISTADO
Prot. N. 3

Hildebrando



1156) 11 Reg. J. 132

DAL TESTO UNICO DELLE LEGGI DI EMIGRAZIONE (Decreto 13 Dicembre 1919 N. 2205)

ART. 37 — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque sia il valore:
 1. - Le controversie fra emigranti transoceanici o vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesso che insorgono nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni per il medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti sui processi inscritti in patente di vettore o minori di licenza consolare.

ART. 40 — I giudici avanti l'Ispettore dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici diplomatici o consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o allo Società di patronato riconosciuto dal Commissario dell'Emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto sulla carta libera, o a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

ART. 41 — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minore o da un imbecille, od alla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come del beneficiario.

ART. 48 — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

ART. 61 — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avvenute per scopo per il quale la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni i vettori è nullo di pieno diritto.

ART. 62 — Tutta la carta e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Collegi probovitali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. La tabella B, quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali

Tabella A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settim.	Colazione	1.º PASTO	2.º PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Qualità	Quantità per settimana
Lunedì		Pasta asciutta alla conserva di brodo - Modoro - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qual. e cottura (g). Or. 500/500/500/500/500/500/300/150/300/150/300 (eventuale vedi nota 2)	3.500 1.500 1.500	
Mercoledì		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (g) e qualità 250/150/200/150/250/70/250	1.320	
Venerdì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cip. e pat.	Baccalà 80 Tonno all'olio 100 Acciughe sal. (ben rip.) 5 Sottaceti 40	0.240 0.720 0.035 0.080	
Sabato		Pasta asciutta al sugo - Carne e verdura - Carne lessa con patate.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Formagg. grattug. (g) 25 Olio d'oliva puro di buona qualità (h) 15 Aceto di vino 10 Lardo 15 Fagioli 50 Ceci 50 Lenticchie 30 Fiselli secchi 100 Cipolle 50 Patate mondiate 150	0.125 0.060 0.080 0.100 0.700 0.700 0.090 0.300 0.550	
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con piselli.	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle cotte.	Conserva di pomodoro di buona qualità 15 Sale 15 Pepi 15 Caffè di buona qual. (i) 15 Zucchero 20 Vino italiano (a 12) litri 0,5 Uova (j) 0,5	0.090 0.105 0.00175 0.105 0.140 ff. 3.5 N. 1	

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settim.	Colazione	1.º PASTO	2.º PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Qualità	Quantità per settimana
Lunedì		Milestrone di riso e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qual. e cottura (g). Or. 500/500/500/500/500/500/300/150/300/150/300 (eventuale vedi nota 2)	3.500 1.500 1.500	
Mercoledì		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (g) e qualità 100/150/100/100/250/100/250	7.050	
Venerdì		Minestrone alla trippa - Carne in umido con lenticchie.	Pasta al ragù - Carne lessa con sottaceti.	Baccalà 80 Tonno all'olio 80 Acciughe sal. 40 Sottaceti 30	0.420 0.700 0.080 0.060	
Sabato		Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pasta e ceci al ragù - Carne in umido con patate.	Formagg. grattug. (g) 10 Olio d'oliva puro di buona qualità (h) 20 Aceto di vino 15 Lardo 20 Fagioli 30 Ceci 50 Lenticchie 40 Fiselli secchi 30 Cipolle 100 Patate mondiate 100	0.110 0.130 0.070 0.135 0.750 0.050 0.080 0.060 0.400 0.500	
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con piselli.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con cipolle cotte.	Conserva di pomodoro di buona qualità 5 Sale 15 Pepi 15 Caffè di buona qual. (i) 15 Zucchero 20 Vino italiano (a 12) litri 0,5 Uova (j) 0,5	0.065 0.105 0.00175 0.105 0.140 ff. 3.5 N. 1	

In uno dei pasti della settimana, sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (l)

Agenti della Compagnia } RIO JANEIRO - Antunes dos Santos y Cia. }
 } MONTEVIDEO - Benausse & C.ite = BUENOS AIRES - L. Ciandval e Desplanques - 438, Calle Reconquista

Per barca per l'imbarco L. a posto Lit.
 Per piccoli colli L. a posto Lit.
 Per N. grossi colli inferiori a kg. 50 "
 Per N. " superiori a kg. 50 "
 Incassato per trasporto bagaglio
 Tariffa Ispettore Emigrazione Napoli
 Lit. *HS*

AVVERTENZE — Compiti dei posti — I ragazzi che non hanno compiuto un anno d'età vengono trasportati gratis, quelli tra un anno e 5 non compiuti, pagano un quarto di posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero.
 Bagagli — Ogni posto intero di Terza classe ha diritto al trasporto gratuito di 100 kg. di bagaglio, ossia 5/10 di metro cubo. La eccedenza verrà pagata in ragione di fr. 5 ogni 100 kg. ossia 5/10 di metro cubo.

All' Emigrante

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR
UFFICIO DI NAPOLI



Piazza della Borsa, 8 e Via Giulio Cesare Certese, 4 - NAPOLI

Biglietto di 3.^a Cl. da Napoli per Santos

pel Piroscifo francese "PLATA" Stazza netta
 Tonn. 3547 velocità alle prove miglia all'ora 16,14 in partenza da Napoli
 il 7/7/1922 da GENOVA (con trasbordo) il 9/7/1922
 per SANTOS toccando gli scali di Marsiglia, Valenza e Teneriffe
 da S. e Bois-Janeiro durata del viaggio
 giorni 21 da Genova, rilasciato al Sig.

Mauricello Lucia
 figlio Anastasio

Età	Posti, razioni
53	1
8	1/2
7 1/2	

Totale posti (o razioni giornaliere di vitto) N.

IMPORTO

Posti N. 1 1/2 a L.it. 1750 per posto, totale L.it. 2625

DISTINTA VERSAMENTI

Incassate dal Rappresentante in acconto nolo . L.it.

Da incassarsi dal Cassiere in Napoli a saldo . „

Firma del Rappresentante

De Giovanniello
 (1) *Devesnia*

Firma del Cassiere in Napoli

Il Mandatario
 (od il Procuratore)
 (o Rappresentante)

TOTALE L.it. 2625

(1) Il Rappresentante al momento della consegna del presente biglietto deve incassare la caparra tale quale come è, già sopra indicata, — e nulla più — e firmare a fianco per comprovare l'incasso fatto.

sentare tutte le tre parti di questo biglietto all'UFFICIO DI NAPOLI - Piazza della B

DAL TESTO UNICO DELLE LEGGI DI EMIGRAZIONE (Decreto 13 Dicembre 1919 N. 2205)

ART. 37 - Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque sia il valore:
 1. - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli obblighi che inorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, o le azioni per inadempimento, o le azioni di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.
 ART. 40 - I giudici avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reolami ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici diplomatici o consolari, ai Comitati mandamentali e comunali di patronato riconosciuto dal Commissario dell'Emigrazione.
 Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a vo. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.
 ART. 41 - Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.
 Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l'imbarco, od alla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato cost dal acquirente del biglietto, come l'intervenuto dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.
 ART. 48 - Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.
 ART. 61 - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge è avente per isopso lo cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori o nullo di pieno diritto.
 ART. 62 - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Collegi probveriali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.
 Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provincie meridionali del Regno. La tabella B, quando prevalgono quelli delle provincie settentrionali.

Tabella A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro-Stufati con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate insalate.	Carne in conserva (c) 1.350	300	150	300	1.350
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e accinghe - Tonno con insalata di cip. e pat.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.320	250	150	250	1.320
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti.	Baccalà 0.240	80	100	80	0.240
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.120	40	30	40	0.120
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Sottaceti 0.050	25	25	25	0.050
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.100	25	25	25	0.100

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Accinghe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.500	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne e stocoffisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.050	100	150	100	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso o pasta asciutta al sugo - Baccalà in bianco con patate e piselli.	Baccalà 0.420	80	100	80	0.420
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.080	30	80	30	0.080
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Accinghe sal. (ben rip.) 0.120	40	30	40	0.120
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.060	30	30	30	0.060

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Accinghe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.500	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne e stocoffisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.050	100	150	100	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso o pasta asciutta al sugo - Baccalà in bianco con patate e piselli.	Baccalà 0.420	80	100	80	0.420
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.080	30	80	30	0.080
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Accinghe sal. (ben rip.) 0.120	40	30	40	0.120
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.060	30	30	30	0.060

In uno dei pasti della settimana, sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (1).

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro-Stufati con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate insalate.	Carne in conserva (c) 1.350	300	150	300	1.350
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e accinghe - Tonno con insalata di cip. e pat.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.320	250	150	250	1.320
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti.	Baccalà 0.240	80	100	80	0.240
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.120	40	30	40	0.120
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Sottaceti 0.050	25	25	25	0.050
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.100	25	25	25	0.100

Tabella A bis, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro-Stufati con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate insalate.	Carne in conserva (c) 1.350	300	150	300	1.350
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e accinghe - Tonno con insalata di cip. e pat.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.320	250	150	250	1.320
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti.	Baccalà 0.240	80	100	80	0.240
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.120	40	30	40	0.120
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Sottaceti 0.050	25	25	25	0.050
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.100	25	25	25	0.100

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Accinghe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.500	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne e stocoffisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.050	100	150	100	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso o pasta asciutta al sugo - Baccalà in bianco con patate e piselli.	Baccalà 0.420	80	100	80	0.420
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.080	30	80	30	0.080
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Accinghe sal. (ben rip.) 0.120	40	30	40	0.120
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.060	30	30	30	0.060

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Accinghe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.500	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne e stocoffisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.050	100	150	100	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso o pasta asciutta al sugo - Baccalà in bianco con patate e piselli.	Baccalà 0.420	80	100	80	0.420
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.080	30	80	30	0.080
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Accinghe sal. (ben rip.) 0.120	40	30	40	0.120
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.060	30	30	30	0.060

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Accinghe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.500	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne e stocoffisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.050	100	150	100	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso o pasta asciutta al sugo - Baccalà in bianco con patate e piselli.	Baccalà 0.420	80	100	80	0.420
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.080	30	80	30	0.080
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Accinghe sal. (ben rip.) 0.120	40	30	40	0.120
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.060	30	30	30	0.060

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Accinghe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.500	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne e stocoffisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.050	100	150	100	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso o pasta asciutta al sugo - Baccalà in bianco con patate e piselli.	Baccalà 0.420	80	100	80	0.420
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.080	30	80	30	0.080
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Accinghe sal. (ben rip.) 0.120	40	30	40	0.120
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.060	30	30	30	0.060

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Accinghe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.500	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne e stocoffisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.050	100	150	100	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso o pasta asciutta al sugo - Baccalà in bianco con patate e piselli.	Baccalà 0.420	80	100	80	0.420
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.080	30	80	30	0.080
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Accinghe sal. (ben rip.) 0.120	40	30	40	0.120
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne in brodo - Carne lessa con cipolle.	Pasta e ceci al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Formagg. gratugg. (g) 0.060	30	30	30	0.060

Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

GIORNI della settimana	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO Alimentari dei Generi	Quantità per settimana	Denominazione	Quantità per settimana	Kg.
Lunedì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di pure frumento e di buona qual. e cottura (a), Gr. 3.500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Accinghe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fr. (b, d, e) 1.500	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne e stocoffisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) 1.050	100	150	100	1.050
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso o pasta asciutta al sugo - Baccalà in bianco con patate e piselli.	Baccalà 0.420	80	100	80	0.420
Venerdì	Pasta all'accinghe - Baccalà in umido con patate.	Pasta e ceci al magro - Baccalà in bianco con patate.	Tonno all'olio 0.080	30	80	30	0.080
Sabato	Pasta e ceci al magro - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno con insalata di cipolle e cipolle.	Accinghe sal. (ben rip.) 0.120	40	30		

Attesto que o italiano
Amibal Bente e sua fami-
lia composta da mulher, 3 filhos,
1 nora e 1 neto residem n'esta
fazenda, onde estão collocados
como colauds.

Fazenda Macaú, 29 de Setembro de 1922
Luiz Antonio Noqueira
administrador.

Reconheço a firma supra e sou
fi. Lou Marquês 29 - 9 - 22
Em test. de D. de perorar
Josi Filiciano de Souza Junior
D. Tabellivo

FIRMA do TAB. Dr. GABRIEL de VEIGA
S. PAULO - RUA S. BENTO, 48-A

DIRECTORIA GERAL
E. SUPLENTE

Prot. N.



FIRMA NO TAB. LIBERATO
R. Alvaros, Pentecado - S. PAULO

Attesto que o italiano Rizo
do Giovanni e sua familia estão
trabalhando como colonos nesta
fazenda.

Fazenda Magna, 29 de Setembro
de 1922

Luiz Antonio Pereira,
administrador

Reconhecido a feitura supra, sou fei-
to Manoel 29 de Setembro de 1922
Em test. do Sr. de ...
Josi Feliciano de ...
L. Tabullio

DIRETORIA GERAL



Prot. N. ...

FIRMA NO TAB. DR. GABRIEL DE VEIGA
S. PAULO - RUA S. BENTO, 43-A

FIRMA NO TAB. LIBERATO
R. Alvarés Penteado - S. PAULO

Francisco José Vasconcelos, juiz
de Paz em exercício de Dis-
trito e cidade de Itapicuru,
S. Paulo.

Attesto, que o italiano
Gibral Ponte, sua mulher
Lucia Gauriel, e Frey Zickor
maiores, e seus filhos, de-
putados de Italia recentemente
de, acham-se localizados
no Distrito, que abrange
da Freguesia Traquã, de
Companhia agrícola de meu
município.

Itapicuru, 29 Setembro 1922.

O juiz de Paz,

Francisco de Assis Vasconcelos

Recebeu a firma e rubrica
e deu fé. Itapicuru, 29.9.22
Em testemunho da verdade
Jure Testis ao cargo
Jurado J. J. Chellio

DIRETORIA GERAL



Prot. N.º

122

LIBERATO F. M. A. N. G. F. A. D. S. ALVARES Penteado - S. PAULO

Francisco de Assis Vasconcelos,
juiz de Paz em exercicio, do
Districto e cidade de São
Maurício, São Paulo.

Attento, que o italiano
Rinaldo João, sua mulher
Bernardina Chiara, e seus
filhos menores, recentemente
chegados da Itália, pedem
se legalizarem neste Distri-
cto, quer o nome de So-
zanda Fraquá, de Pempu-
ntia de igual nome.

São Maurício, 29 Setembro 1922.
O Juiz de Paz,

Francisco de Assis Vasconcelos
Reconheço a firma supra, e
sou de: São M. 29-9-22
Em test. de sua veracidade
Josi Tibério de Souza
Jurado do Tribunal



FIM DO TAB. LIBERATO
FIRMA do TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA
R. Alvaros Penteado - S. PAULO - S. PAULO - RUA S. BENTO, 48-A

JOSÉ FELICIANO DE CAMARGO JUNIOR

Segundo Tabelião

S. MANOEL
EST. DE SÃO PAULO



Primeiro TRASLADO
Livro de procurações N. 31
de folhas 30 à folhas 30v.

Procuração bastante que dá *Conte Annibale*
à *Sybio de Sousa Queiroz*

Casa Levy - Botucatu 4502

SAIBAM quantos esta virem, que, no anno do nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo de mil novecentos e *quente dois*, em *quente nove* de *Setembro* n'esta Cidade de São Manoel do Paraizo e em meu cartorio comparece *perante mim* Tabelião adiante nomeado e assignado *como* *outro* *cont* *Annibale* *colo* *no* *italiano* *residente* *nesta* *co* *manga* *na* *fazenda* *"Araguia"* *da* *Companhia* *Agricola* *Arã* *qua* *reconhecido* *pelo* *proprio* *de* *que* *trato*, *por* *mim* *e* *pelas* *duas* *testemunhas* *adiante* *assignadas*, *do* *que* *dou* *fê*, *perante* *as* *quaes* *por* *ell* *me* *foi* *dito* *que*, *por* *este* *publico* *instrumento*, *e* *nos* *termos* *de* *Direito* *nomeio* *e* *constitue* *seu* *bastante* *procurador*, *onde* *com* *esta* *se* *apresentar* *em* *São* *Paulo* *peran* *te* *qualquer* *repartição* *publica* *do* *Mr.* *Sybio* *de* *Sousa* *Queiroz* *brasileiro* *casado* *residente* *na* *Uraguas* *n.º* *31* *para* *o* *qual* *especial* *de* *receber* *do* *governo* *do* *estado* *por* *inter* *mediis* *da* *repartição* *competente* *toda* *a* *importancia* *que* *lle* *outor* *garch* *despendir* *por* *a* *passa* *gem* *para* *si* *e* *para* *a* *familia* *do* *Porto* *de* *Genova* *ao* *de* *Santos* *neste* *estado* *como* *immigrantes* *po* *dendo* *o* *seu* *dito* *procurador* *requer* *tudo* *quanto* *for* *ne* *cessario* *receber* *e* *dar* *quitaca* *e* *praticar* *todos* *os* *demais* *actos* *que* *do* *seu* *prezo* *para* *o* *bom* *desempenho* *deste* *mandato* *pa* *ra* *o* *que* *tudo* *lle* *conferir* *os* *mais* *amplos* *e* *illimitados* *pod* *res* *substabelecendo* *esta* *se* *con* *vier*.



Ao.....qua.....disse.....ell.....outorgante....., conferia os poderes que as leis lhe.....concedem, para em seu.....nome....., como se presente.....fosse....., requerer, allegar e defender seus direitos em qualquer juizo ou tribunal, propondo a quem de direito tiver as acções competentes, civeis, crimes ou commerciaes, proseguindo em seus termos até sentenças e suas execuções, assignando os respectivos articulados, offerecendo em juizo o que fôr necessario nos incidentes que apparecerem, interpondo recursos de appellações ou aggravos, e prestando em sua alma qualquer licito juramento, requerendo inventarios, partilhas, embargos, arrestos, sequestros e cartas precatorias; fazendo justificações, habilitações, louvações, composições, convenções, confissões, desistencias, transacções, arbitramentos, arrecadações, protestos, contra-protestos, outorgando, acceitando e assignando, escripturas de vendas, compras, cessão, penhor, hypothecas, sub-hypothecas, de dação-in-solutum e outras quaesquer; fazendo registrar taes titulos onde convier, assignando para isso os respectivos extractos; assim como lhe concede poderes para transgir em juizo ou fóra d'elle, dando quitação do que receber, seguindo suas ordens que serão consideradas como parte deste instrumento; substabelecendo esta, se convier, e os substabelecidos em outros, relevando-os do encargo de satisfação que o Direito outorga. E de como assim disse....., do que dou fé, lavrei este instrumento que sendo-lhe lido, acceito..... assigno.....

com as testas seguintes
 abaixo de mim, Luiz Carlos Sobrinho
 escrevi e juramentado o escrivão
 de Lei José Feliciano de Campos
 de Jijiriv, Taphello e superior
 do Porto Arribas. José Honorato
 de Augusto Militar Rodrigues
 selada com uma estampa pílula de
 daval de dois mil reis. Esta
 conformo com o original e
 deu de São Carlos 29 de Setembro
 de 1922. Eu, José Feliciano de
 Campos escrivão Taphello
 e superior de Lei. Escrivão
 de Lei e publico de São
 Carlos de 1922. da cidade
 José Feliciano de Campos
 Taphello

FIRMA NO TAB. LIBERATO
 R. Alvares Penteado - S. PAULO
 FICHA ao TAB. Dr. GABRIEL de VEIGA
 S. PAULO - RUA S. BENTO, 41

JOSÉ FELICIANO DE CAMARGO JUNIOR

Segundo Tabelião

S. MANOEL
EST. DE SÃO PAULO



Primeiro TRASLADO

Livro de procurações N. 31
de folhas 29 a folhas 29v.

Procuração bastante que dá Rizzo

Giovanni
e Sybio de Souza
Quiróz

Casa levy - Botucatu 4898

SAIBAM quantos esta virem, que, no anno do nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo de mil novecentos e vinte e seis, em vinte nove de Setembro.....n'esta Cidade de São Manoel do Paraizo e em meu cartorio comparece.....perante mim Tabelião adiante nomeado e assignado como outorgante Rizzo Giovanni colono residente na fazenda da água da companhia Agropecuária Aragua reconhecido.....pelo proprio de que trato, por mim e pelas duas testemunhas adiante assignadas, do que dou fé, perante as quaes por ell.....me foi dito que, por este publico instrumento, e nos termos de Direito nomeia.....e constitue.....seu bastante procurador, onde com esta se apresentar a Mr. Sybio de Souza Quiróz casado brasileiro fazendeiro residente na Alagoas n.º 3 em São Paulo para o fin especial de perante alguma repartição pública ca receber do Governo de Aracaty por inter medi da repartição constituida a importancia que elle ou algum de seus herdeiros com passa gens para se na capital do Estado de Guayana add Sanctas neste Estado como immigrantes podem do o seu dito procurador requerer tudo quanto for necessario receber dar quitação e praticar todos os demais actos que forem su ciros para o bom desempenho dito mandato para o que tudo he conferido os mais amplios e illimitados poderes substanciaes e crude esta se convier.



Ao.....qua.....disse.....ell.....outorgante....., conferia os poderes que as leis lhe.....concedem, para em seu.....nome....., como se presente..... fosse....., requerer, allegar e defender seus direitos em qualquer juizo ou tribunal, propondo a quem de direito tiver as acções competentes, civeis, crimes ou commerciaes, proseguindo em seus termos até sentenças e suas execuções, assignando os respectivos articulados, offerecendo em juizo o que fôr necessario nos incidentes que apparecerem, interpondo recursos de appellações ou aggravos, e prestando em sua alma qualquer licito juramento, requerendo inventarios, partilhas, embargos, arrestos, sequestros e cartas precatórias; fazendo justificações, habilitações, louvações, composições, convenções, confissões, desistencias, transacções, arbitramentos, arrecadações, protestos, contra-protestos, outorgando, acceitando e assignando, escripturas de vendas, compras, cessão, penhor, hypothecas, sub-hypothecas, de dação-in-solutum e outras quaesquer; fazendo registrar taes titulos onde convier, assignando para isso os respectivos extractos; assim como lhe concede poderes para transigir em juizo ou fóra d'elle, dando quitação do que receber, seguindo suas ordens que serão consideradas como parte deste instrumento; substabelecendo esta, se convier, e os substabelecidos em outros, relevando-os do encargo de satisfação que o Direito outorga. E de como assim disse....., do que dou fé, lavrei este instrumento, que sendo-lhe lido, acceito..... assigno.....

com as testemunhas
abaixo de minha mão e selo
permanente e eterno. Eu, José Feliciano de Albuquerque Junior, Tabella
publico e notario, R. do Rio de Janeiro, José
Rodrigues, S. Paulo, com uma
estampilha de dotal de doze mil
reis, esta comprime com o ori-
ginal e doze de São Paulo, 29
de setembro de 1922. Eu, Eu, José
Feliciano de Albuquerque Junior,
Tabella e publico e notario, con-
firo e assigno em publico
depoimento
Eu, José Feliciano de Albuquerque
Junior, Tabella

FIRMA DO TAB. DR. GABRIEL DA VEIGA
 S. PAULO - RUA S. BRANCO, 43-A

FIRMA DO TAB. LIBERATO
 R. Alvaes Penteado - S. PAULO

No Serpant. Est. do Tralalls.
le. leasto
Seim Torcup
28.11.22

N. 243
.....

Annibale Conti, italiano, agricultor, de 60 annos, sua mulher, Lucia, de 53, seus filhos, Annibal de 25, Giuseppe, de 20, Anastacio, de 8, sua nora Spinelli Assunta, de 20, e seu neto, Annibal, de 1 anno, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor "Plata," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 29 de Julho ultimo e seguiram para a fazenda da Companhia Agricola "Araquá," na estação de 13 de Maio, contractados pela procura n.2.726.

No livro de matricula da Hospedaria deste Departamento, não consta o nome do immigrante Giovanni Rizzo tambem mencionado no presente requerimento.

A localização da familia acima referida está em ordem. Dos documentos exigidos pelo regulamento em vigor o requerente deixou de juntar o passaporte. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 9.625,00.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 30 de Novembro 1922.

M. C. ...
DIRECTOR.

Botton a 30/11/22

*Provisional de nome
anexo a Giovanni Rizo
re.*

le. de este

feira de ...

6-11-22

[Handwritten signature]

8-0-27-08

Amibale Conti, italiano, agricultor, de 60 anos, sua mulher, Inês, de 55, seus filhos, Amibale, de 25, Giuseppe, de 20, Anastasio, de 8, sua filha, Lucrezia, de 5, e seu neto, Amibale, de 1 anno, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor "Plata", entraram na Hospedaria de este Departamento, em 29 de Junho ultimo e seguiram para a fazenda da Companhia Agricola "Arada", na estrada de La de Laio, com trechos pela procura n.º 2.726.

No livro de matrículas da Hospedaria deste Departamento, não consta o nome do imigrante Giovanni Rizzo também mencionado no presente requerimento.

A localização da família acima referida está em ordem. Dos documentos exigidos pelo Regulamento em vigor o requerente deixou de juntar o passaporte. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente deve ter dependido a importância de LIRAS 2.625,00.

Departamento Nacional do Trabalho, São Paulo, 30 de Novembro 1922

D I R E T O R